

Комитет по программе и бюджету

Двадцать вторая сессия
Женева, 1 - 5 сентября 2014 г.

ВНЕШНИЕ БЮРО

Документ подготовлен Секретариатом

1. Можно напомнить, что пятьдесят вторая серия заседаний Ассамблей государств-членов ВОИС и Союзов, административные функции которых она выполняет, каждая в той степени, в какой это ее касается, постановила продолжить консультации открытого состава под руководством Председателя Генеральной Ассамблеи в отношении предлагаемых руководящих принципов, касающихся внешних бюро ВОИС, которые содержатся в приложении к документу A/52/5, и в отношении создания внешних бюро ВОИС, принимая во внимание все предложения, соответствующие документы, включая, в частности документы, представленные в ходе пятьдесят первой серии заседаний Ассамблей по пункту 14 повестки дня и в ходе пятьдесят второй серии заседаний Ассамблей по пункту 5 повестки дня, но не ограничиваясь ими, и мнения и озабоченности, в том числе в отношении процесса, выраженные государствами-членами на сессиях Комитета по программе и бюджету (КПБ) и Ассамблей, для рассмотрения и вынесения рекомендации КПБ и принятия решения Генеральной Ассамблеей, которую планируется провести в сентябре 2014 г. (см. пункт 112 документа A/52/6).

2. Председатель Генеральной Ассамблеи просила посла Фитчена (Германия) содействовать проведению консультаций по вопросам, касающимся внешних бюро ВОИС. В результате восьми встреч в рамках консультаций открытого состава, проведенных в период с мая по июль 2014 г., координатор 11 июля 2014 г. представил прилагаемый документ Председателю Генеральной Ассамблеи.

3. Комитету по программе и бюджету предлагается рассмотреть прилагаемый вариант проекта руководящих принципов и вынести рекомендацию Генеральной Ассамблее.

[Проект руководящих принципов следует]

Координатор

11 июля 2014 г., 18 ч. 15 м.

РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ВНЕШНИХ БЮРО ВОИС

1. Нижеследующие принципы определяют роль Секретариата ВОИС и принятие решений государствами-членами относительно создания устойчивой, [адекватной по размерам, но ограниченной] сети внешних бюро (ВБ) ВОИС, которые дают дополнительные явные преимущества, действенность и эффективность для осуществления программ в соответствии с содержащейся в Программе и бюджете схемой результатов согласованным и взаимодополняющим образом совместно со штаб-квартирой ВОИС и таким образом, который в ином случае, возможно, нельзя обеспечить за счет операций штаб-квартиры ВОИС.

А: Транспарентность процедур и принятия решений государствами-членами в отношении создания новых внешних бюро

2. Любое государство-член, желающее разместить у себя ВБ в своем национальном качестве или от имени группы стран либо региональной группы, если такое решение принято ее членами, должно в письменном виде уведомить Председателя Генеральной Ассамблеи и Генерального директора. Председатель Генеральной Ассамблеи безотлагательно информирует государства-члены о получении такого уведомления. Этот пункт не применяется к тем государствам-членам – в их национальном качестве или от имени группы стран либо региональной группы, - которые уже представили письменные уведомления.

3. Государство-член, желающее разместить у себя ВБ в своем национальном качестве или от имени группы стран либо региональной группы, если такое решение принято ее членами, должно представить предложение через Генерального директора для рассмотрения Комитетом по программе и бюджету (КПБ). При подготовке такого предложения государство-член может обращаться за помощью к Секретариату. Секретариат представляет КПБ уведомление и предложение, полученные от государства-члена.

3bis. Секретариат представляет КПБ отдельный, фактологический [технический] доклад относительно [реализуемости] предлагаемого нового ВБ и его согласованности с настоящими руководящими принципами. В документе должна также содержаться информация, относящаяся к рассмотрению пунктов 10 bis и 17. КПБ рассмотрит предложение и документ на предмет вынесения рекомендации Генеральной Ассамблее.

4. Генеральная Ассамблея рассмотрит доклад, включая рекомендации, КПБ для того, чтобы принять окончательное решение о создании нового ВБ.

5. Если Генеральная Ассамблея одобряет создание ВБ, Координационный комитет (КоКом) рассмотрит вопрос об одобрении предлагаемого соглашения между

Генеральным директором от имени ВОИС и принимающей страной в соответствии со статьей 12 Конвенции ВОИС.

В: Обоснование внешних бюро

6. Предложение, о котором идет речь в пункте 3, должно излагать обоснование и предлагать мандат для ВБ, отражающие любые потребности, цели и предлагаемую сферу деятельности, включая региональную деятельность, если таковая предусматривается, и указывающие дополнительные преимущества для осуществления программ Организации с уделением особого внимания соображениям, изложенным в разделах D и E.

7. С учетом того, что мандат каждого ВБ согласно решению, принимаемому государствами-членами ВОИС, может различаться, основная сфера деятельности ВБ может включать:

- i) сотрудничество с национальным ведомством ИС для поддержки и ускорения осуществления программ Организации;
- ii) активизацию инноваций и творчества, в том числе посредством поощрения эффективного использования услуг в области ИС;
- iii) повышение осведомленности, понимания и уважения к ИС;
- iv) обеспечение клиентского обслуживания пользователей глобальных услуг в области ИС, включая договоры и конвенции, административные функции которых выполняет ВОИС;
- v) содействие использованию ИС в качестве инструмента для содействия развитию и передаче технологии;
- vi) оказание политической и технической поддержки национальным ведомствам ИС для расширения использования ИС;
- vii) в случае одобрения КПБ ВОИС может изучить возможность осуществления ВБ другой деятельности, которая является выгодной для государств-членов ВОИС.

8. ВБ ВОИС не будут заниматься какой-либо деятельностью, связанной с обработкой¹ международных заявок, подаваемых в соответствии с РСТ, Мадридской и Гаагской системами, или любыми связанными с ними финансовыми операциями.

9. ВБ могут дополнять деятельность национальных органов ИС, но не брать на себя обязанности, относящиеся главным образом к сфере ответственности таких органов.

С: Региональная деятельность

10. Мандат ВБ может включать осуществление деятельности, сходной с основной сферой деятельности, изложенной в пункте 7, в соответствии с одобренной программой

¹ Например, получение, препровождение, рассмотрение, поиск и экспертиза, оформление, публикация, переуступка или передача прав на лицензии, продление и/или хранение.

ВОИС и в ее поддержку, в группе стран или региональной группе, если такое решение принято теми странами, которые должны охватываться ВБ.

10 bis. Такая деятельность не наносит ущерба правам любой другой страны в том же регионе в отношении регулярной программной деятельности ВОИС, особенно на национальном уровне, включая оказание любой правовой или технической помощи этим странам непосредственно штаб-квартирой ВОИС.

D: Финансовая и бюджетная устойчивость

11. С учетом различных уровней развития государств-членов и необходимости сохранять ресурсы для региональных бюро без ущерба для государств-членов, предпочитающих иметь дело непосредственно со штаб-квартирой ВОИС, в докладе, предусмотренном в пункте 3bis, излагается, исходя из фактов, техническая реализуемость предлагаемого ВБ в отношении:

- i) бюджетных последствий создания ВБ, включая финансовую и бюджетную устойчивость и его периодические расходы;
- ii) возможной экономии за счет повышения эффективности от предлагаемой деятельности ВБ.

Доклад, предусмотренный в пункте 3 bis, не наносит ущерба окончательному политическому решению, которое могут принять государства-члены относительно предложения разместить у себя ВБ ВОИС.

11 bis. Финансирование ВБ, помимо средств, предоставляемых принимающей страной или любой страной, желающей внести вклад в функционирование данного конкретного ВБ, не налагает никакого дополнительного финансового бремени на государства-члены, помимо утвержденных ассигнований в регулярный бюджет.

12. Способность поддерживать финансовую и бюджетную устойчивость сети внешних бюро ВОИС будет зависеть от того, способствует ли она достижению программных результатов, от рентабельности ее деятельности и от существующего финансового положения Организации, и Секретариату следует соответствующим образом информировать государства-члены об этом факторе.

E: Географические аспекты/аспекты размещения

13. Должное внимание следует уделять принципу создания устойчивой, справедливой и эффективной географической сети при размещении предполагаемых ВБ. Каждое ВБ должно иметь четко определенный географический район действий.

14. Должное внимание следует уделять аспектам развития, регионам, не имеющим ВБ, или местам, в которых находятся пользователи высококачественных глобальных услуг ВОИС в области ИС.

15. Наличие ВБ в том или ином регионе или даже в соседней стране не служит само по себе основанием для отказа в просьбе, представленной государством-членом в этом же регионе, с точки зрения ее рассмотрения Генеральной Ассамблеей на предмет принятия решения.

16. Создание нового ВБ не наносит ущерба возможностям существующего ВБ по осуществлению утвержденной программной деятельности ВОИС в принимающей его стране либо в группе стран или в региональной группе, как об этом договариваются соответствующие государства-члены.

17. Создание ВБ в одном конкретном государстве-члене не наносит ущерба правам и поддержанию отношений другими государствами-членами в том же географическом регионе со штаб-квартирой ВОИС.

F: Подотчетность/отчетность внешних бюро

18. Все внешние бюро являются составной частью системы управления ВОИС, ориентированной на конечные результаты, и ее нормативно-правовой системы. Как только ВБ создается и начинает функционировать, его результативность и деятельность будут контролироваться и оцениваться на основе показателей результативности и целевых показателей, и соответствующие отчеты будут представляться КПБ, который, в свою очередь, будет препровождать свои рекомендации Генеральной Ассамблее, когда это целесообразно.

19. ВОИС будет непосредственно приобретать требующееся информационно-технологическое оборудование для всех внешних бюро ВОИС посредством своих обычных процедур.

G: Осуществление и пересмотр

20. Настоящие руководящие принципы применяются повсеместно к существующим и предполагаемым внешним бюро.

21. Чтобы учитывать меняющиеся обстоятельства в оперативной обстановке ВОИС, настоящие руководящие принципы пересматриваются и утверждаются по решению Генеральной Ассамблеи.

[22. Оценка / анализ функционирования сети ВБ

Африканская группа: «КПБ проведет обзор всей сети ВБ. Сроки и круг ведения такого обзора определяются КПБ в зависимости от наличия ресурсов и выделенных бюджетных средств».

Группа В: «(i). С учетом ограниченной способности Организации открывать новые ВБ и с соблюдением поэтапного и благоразумного подхода при создании ВБ, не более двух новых ВБ будут открываться за двухлетний период в том, что касается двухлетних периодов 2014-15, 2016-17 и 2018-19 гг.

(ii) Чтобы ВОИС могла абсорбировать и вести в действие новые ВБ, никакие новые ВБ не будут открываться в течение двухлетнего периода 2020-2021 гг. и после этого до тех пор, пока КПБ и ГА не рассмотрят выводы и рекомендации по итогам независимой внешней оценки сети существующих ВБ и не примут дальнейшее решение о размерах сети.

(iii). Оценка, которая будет проведена в конце двухлетнего периода 2020-2021 гг., определяет, как сеть в целом достигает – и достигает ли она – свою всеобъемлющую цель, заключающуюся в том, чтобы дать дополнительные явные преимущества, действенность и эффективность для достижения стратегических целей Организации согласованным и взаимодополняющим образом со штаб-квартирой ВОИС, причем таким образом, который в ином случае, возможно, нельзя обеспечить за счет операций штаб-квартиры ВОИС».

Чили/Мексика/Панама: «КПБ рассмотрит размеры и результативность всей сети ВБ после принятия настоящих руководящих принципов в сроки, которые он определит сам, и примет, в зависимости от результатов такого рассмотрения, необходимые решения для обеспечения того, чтобы сеть функционировала эффективно и добивалась своих целей».]

[Конец документа]